



U.S. Small Business Administration

# DISASTER NEWS

*Physical and Economic Injury Loans for Small Businesses*

SBA Disaster Assistance - Field Operations Center East - 101 Marietta Street, NW, Suite 700, Atlanta, GA 30303

**Release Date:** Oct. 7, 2017

**Release Number:** 18-018, FL 15324/15325

**Contact:** Michael Lampton

**Email:** [Michael.Lampton@sba.gov](mailto:Michael.Lampton@sba.gov)

**Phone:** (404) 331-0333

## **SBA Disaster Assistance Now Available in Additional Counties for Private NonProfit Organizations in Florida**

**ATLANTA** – The U.S. Small Business Administration announced today that additional counties have been included in Florida for the Presidential disaster declaration for Public Assistance resulting from damages caused by Hurricane Irma that began on Sept. 4, 2017. Certain Private NonProfit organizations (PNP) that do not provide critical services of a governmental nature may be eligible to apply for low-interest rate disaster loans.

PNPs located in **Alachua, Baker, Bradford, Brevard, Broward, Charlotte, Clay, Collier, Desoto, Dixie, Duval, Flagler, Gilchrist, Glades, Hardee, Hendry, Highlands, Hillsborough, Indian River, Jefferson, Lafayette, Lake, Lee, Leon, Levy, Manatee, Marion, Martin, Miami-Dade, Monroe, Nassau, Okeechobee, Orange, Osceola, Palm Beach, Pasco, Pinellas, Putnam, Saint Johns Saint Lucie, Sarasota, Seminole, Sumter, Taylor, Union, Volusia and Wakulla** in **Florida** are eligible to apply to SBA. Examples of eligible non-critical PNP organizations include, but are not limited to, food kitchens, homeless shelters, museums, libraries, community centers, schools and colleges.

PNP organizations may borrow up to \$2 million to repair or replace damaged or destroyed real estate, machinery and equipment, inventory and other business assets. The interest rate is **2.5** percent with terms up to 30 years. Applicants may be eligible for a loan amount increase up to 20 percent of their physical damages, as verified by the SBA for mitigation purposes. Eligible mitigation improvements may now include a safe room or storm shelter to help protect property and occupants from future damage caused by a similar disaster.

The SBA also offers Economic Injury Disaster Loans to help meet working capital needs, such as ongoing operating expenses to PNP organizations. Economic Injury Disaster Loan assistance is available regardless of whether the organization suffered any physical property damage.

PNP organizations are urged to contact their County's Emergency Manager for information about their organization. The information will be submitted to FEMA to determine eligibility for a Public Assistance grant or whether the PNP should be referred to SBA for disaster loan assistance.

Applicants may apply online using the Electronic Loan Application (ELA) via SBA's secure website at <https://disasterloan.sba.gov/ela>.

Additional information on the SBA disaster loan program and application process can be obtained by calling SBA's Customer Service Center at 800-659-2955 (800-877-8339 for the deaf and hard-of-hearing) or by sending an email to [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov). Loan applications can be downloaded from [www.sba.gov](http://www.sba.gov). Completed applications should be returned to a recovery center or mailed to: U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155. For more information about SBA recovery assistance, visit [www.sba.gov/disaster](http://www.sba.gov/disaster).

The filing deadline to submit applications for physical property damage is **Nov. 20, 2017**. The deadline to submit economic injury applications is **June 21, 2018**.

###

For more information about the SBA's Disaster Loan Program, visit our website at [www.sba.gov/disaster](http://www.sba.gov/disaster).



U.S. Small Business Administration

# Noticias de Desastre

Préstamos para Negocios de todos los Tamaños, Propietarios e Inquilinos  
SBA Disaster Assistance – Field Operations Center- East – 101 Marietta Street, NW, Suite 700, Atlanta, GA 30303

Fecha de Comunicado: 7 de octubre de 2017  
Número de Comunicado: 18-019, FL 15324/15325

Contacto: Michael Lampton  
Correo electrónico: [Michael.Lampton@sba.gov](mailto:Michael.Lampton@sba.gov)  
Teléfono: (404) 331-0333

## SBA Ofrece Asistencia de Desastre en municipios adicionales a las organizaciones privadas sin fines de lucro en La Florida

**ATLANTA** – La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA por sus siglas en inglés) anunció hoy que condados adicionales han sido incluidos en **la Florida** a la declaración para Asistencia Pública que resulta de daños causados por el Huracán Irma que comenzó el 4 de septiembre de 2017. Ciertas organizaciones privadas sin fines de lucro (PNP por siglas en inglés) que no proveen los servicios críticos para el gobierno pueden ser elegibles para solicitar para los préstamos de bajo interés. la declaración presidencial de desastre

PNP's que están ubicados en **Alachua, Baker, Bradford, Brevard, Broward, Charlotte, Clay, Collier, Desoto, Dixie, Duval, Flagler, Gilchrist, Glades, Hardee, Hendry, Highlands, Hillsborough, Indian River, Jefferson, Lafayette, Lake, Lee, Leon, Levy, Manatee, Marion, Martin, Miami-Dade, Monroe, Nassau, Okeechobee, Orange, Osceola, Palm Beach, Pasco, Pinellas, Putnam, Saint Johns Saint Lucie, Sarasota, Seminole, Sumter, Taylor, Union, Volusia y Wakulla** en **Florida** son elegibles para solicitar a SBA. Ejemplos de PNP's elegibles que no son críticos incluyen pero no se limitan a cocinas para alimento, refugios sin hogares, museos, bibliotecas, centros de comunidad, escuelas y colegios.

Las organizaciones PNP podrán pedir hasta \$2 millones para hacer reparaciones o reemplazar propiedad dañada, maquinaria y equipo, inventario y otros activos del negocio. La tasa de interés es **2.5** por ciento con los términos hasta 30 años. Los solicitantes son elegibles para un aumento en el préstamo hasta 20 por ciento de la cantidad total de los daños físicos, según lo verificado por el SBA para hacer mejoramientos que ayudan a prevenir daños iguales en el futuro causados por un desastre similar. Las mejoras elegibles de mitigación pueden ahora incluir una sala segura o un refugio de tormentas para ayudar a proteger la propiedad y los ocupantes de daños futuros causados por un desastre similar.

SBA también ofrece Préstamos para Daños Económicos (EIDLs) para ayudar a cumplir con las necesidades de capital de trabajo, tales como los gastos en curso de operación con las organizaciones PNP's. La asistencia a través EIDLs está disponible independientemente de si el negocio sufrió daños a la propiedad física.

Las organizaciones PNP son incitados a hacer contacto con el Jefe de Emergencia de sus municipios para información de su organización. La información se entregará a FEMA para determinar elegibilidad para una petición de Asistencia Pública o si la organización PNP debería ser referida para asistencia de préstamo de desastre.

Los solicitantes pueden solicitar préstamos de desastre en la página Web segura de SBA en <https://disasterloan.sba.gov/ela>.

Pueden también obtener información adicional acerca del programa de préstamos por desastre de SBA y el proceso de solicitar llamando al Centro de Servicio al Cliente de la SBA al 800-659-2955 (800-877-8339 las personas sordas o con deficiencias auditivas) o enviando un correo electrónico a [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov). Las solicitudes para préstamos se pueden descargar de la página Web de SBA en [www.sba.gov/disaster](http://www.sba.gov/disaster). Las solicitudes debidamente completadas deben ser devueltas por correo a: U. S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155. Para más información de la asistencia de recuperación de SBA, visite [www.sba.gov/disaster](http://www.sba.gov/disaster).

La fecha límite para devolver las solicitudes por daños físicos es el **20 de noviembre de 2017**.  
La fecha límite para devolver las solicitudes por pérdidas económicas es el **21 de junio de 2018**.

###

*Para más información sobre el Programa de Asistencia de Desastre de SBA, puede visitar: [www.sba.gov/disaster](http://www.sba.gov/disaster).*



# *DISASTER NEWS*

*Loans for Businesses of All Sizes, Homeowners and Renters*

SBA Disaster Assistance – Field Operations Center- East – 101 Marietta Street, NW, Suite 700, Atlanta, GA 30303

**Release Date:** Sept. 13, 2017  
**Release Number:** 17- 768, FL 15302/15303

**Contact:** Michael Lampton  
**Email:** [Michael.Lampton@sba.gov](mailto:Michael.Lampton@sba.gov)  
**Phone:** (404) 331-0333

## **SBA Disaster Assistance for Businesses and Residents Expands to More Florida Counties**

**ATLANTA** – The U.S. Small Business Administration has added more counties to the disaster declaration in **Florida** affected by Hurricane Irma that began on Sept. 4, 2017.

The disaster declaration covers the counties of **Brevard**, Broward, Charlotte, **Citrus**, Clay, Collier, **Desoto**, Duval, Flagler, **Glades**, **Hardee**, **Hendry**, **Hernando**, **Highlands**, Hillsborough, **Indian River**, **Lake**, Lee, Manatee, **Marion**, **Martin**, Miami-Dade, Monroe, **Okeechobee**, **Orange**, **Osceola**, Palm Beach, **Pasco**, Pinellas, **Polk**, Putnam, Sarasota, Saint Johns, **Saint Lucie**, **Seminole**, **Sumter** and **Volusia** in **Florida** which are eligible for both Physical and Economic Injury Disaster Loans from the SBA. Small businesses and most private nonprofit organizations in the following adjacent counties are eligible to apply only for SBA Economic Injury Disaster Loans: Alachua, Baker, Bradford, **Levy** and Nassau in **Florida**.

Businesses and private nonprofit organizations of any size may borrow up to \$2 million to repair or replace disaster damaged or destroyed real estate, machinery and equipment, inventory, and other business assets. Applicants may be eligible for a loan amount increase up to 20 percent of their physical damages, as verified by the SBA for mitigation purposes. Eligible mitigation improvements may include a safe room or storm shelter to help protect property and occupants from future damage caused by a similar disaster.

For small businesses, small agricultural cooperatives, small businesses engaged in aquaculture and most private nonprofit organizations, the SBA offers Economic Injury Disaster Loans to help meet working capital needs caused by the disaster. Economic Injury Disaster Loan assistance is available regardless of whether the business suffered any physical property damage.

Disaster loans up to \$200,000 are available to homeowners to repair or replace disaster damaged or destroyed real estate. Homeowners and renters are eligible up to \$40,000 to repair or replace disaster damaged or destroyed personal property.

Interest rates are as low as 3.305 percent for businesses and 2.5 percent for nonprofit organizations, 1.75 percent for homeowners and renters with terms up to 30 years. Loan amounts and terms are set by the SBA and are based on each applicant's financial condition.

Applicants may apply online using the Electronic Loan Application (ELA) via the SBA's secure website at <https://disasterloan.sba.gov/ela>.

-more-

To be considered for all forms of disaster assistance, applicants should register online at [www.DisasterAssistance.gov](http://www.DisasterAssistance.gov) or by mobile device at [m.fema.gov](http://m.fema.gov). If online or mobile access is unavailable, applicants should call the FEMA toll-free helpline at 800-621-3362. Those who use 711-Relay or Video Relay Services should call 800-621-3362.

Additional details on the locations of Disaster Recovery Centers and the loan application process can be obtained by calling the SBA Customer Service Center at 800-659-2955 (800-877-8339 for the deaf and hard-of-hearing) or by sending an e-mail to [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov). Completed applications should be returned to a recovery center or mailed to: U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

The filing deadline to return applications for physical property damage is **Nov. 9, 2017**. The deadline to return economic injury applications is **June 11, 2018**.

###

*For more information about the SBA's Disaster Loan Program, visit our website at [www.sba.gov/disaster](http://www.sba.gov/disaster).*



U.S. Small Business Administration

# Noticias de Desastre

Préstamos para Negocios de todos los Tamaños, Propietarios e Inquilinos  
SBA Disaster Assistance – Field Operations Center- East – 101 Marietta Street, NW, Suite 700, Atlanta, GA 30303

Fecha de Comunicado: 13 de septiembre del 2017  
Número de Comunicado: 17-769, FL 15302/15303

Contacto: Michael Lampton  
Correo electrónico: [Michael.Lampton@sba.gov](mailto:Michael.Lampton@sba.gov)  
Teléfono: (404) 331-0333

## SBA ofrece la asistencia en caso de desastre a negocios y residentes Añaden condados adicionales en la Florida

ATLANTA – La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA por sus siglas en inglés) ha añadido más condados a la declaración de desastre en la Florida afectada por Huracán Irma el 4 de septiembre del 2017.

La declaración de desastre cubre los condados primarios de **Brevard**, Broward, Charlotte, **Citrus**, Clay, Collier, **Desoto**, Duval, Flagler, **Glades**, **Hardee**, **Hendry**, **Hernando**, **Highlands**, Hillsborough, **Indian River**, **Lake**, Lee, Manatee, **Marion**, **Martin**, Miami-Dade, Monroe, **Okeechobee**, **Orange**, **Osceola**, Palm Beach, **Pasco**, Pinellas, **Polk**, Putnam, Sarasota, Saint Johns, **Saint Lucie**, **Seminole**, **Sumter** y **Volusia** en la Florida que son eligibles para los Préstamos por Desastre para Pérdidas Económicas y los Préstamos por Daños Físicos de la SBA. Las pequeñas empresas y la mayoría de las organizaciones sin fines de lucro en los condados adyacentes pueden solicitar préstamos por Desastre para Pérdidas Económicas de la SBA; Alachua, Baker, Bradford, **Levy** and Nassau en la **Florida**.

Los negocios y organizaciones sin fines de lucro de cualquier tamaño podrán solicitar préstamos de hasta \$2 millones para reparar o reemplazar bienes raíces, maquinaria y equipo, inventario, y otros activos del negocio. Los solicitantes pueden ser elegibles para un aumento de la cantidad de préstamo hasta el 20 por ciento de sus daños físicos, según lo verificado por la SBA para fines de mitigación. Las mejoras elegibles de mitigación pueden incluir una sala segura o un refugio de tormentas para ayudar a proteger la propiedad y los ocupantes de daños futuros causados por un desastre similar.

Para las pequeñas empresas, las pequeñas cooperativas agrícolas, las pequeñas empresas dedicadas a la acuicultura y la mayoría de las organizaciones sin fines de lucro privadas, SBA ofrece Préstamos por Desastre para Pérdidas Económicas para ayudar a satisfacer las necesidades de capital de trabajo causadas por el desastre. Préstamos por Desastre para Pérdidas Económicas son disponibles aún sin considerar si la empresa no sufrió ningún daño físico a su propiedad.

Dueños de hogares pueden solicitar préstamos por desastre hasta \$200,000 para reparar o reemplazar bienes raíces dañados o destruidos. Los dueños de hogares e inquilinos pueden solicitar préstamos de hasta \$40,000 para reparar o reemplazar propiedad personal dañada. .

Las tasas de interés están tan bajas como 3.305 por ciento para los negocios, 2.5 por ciento para las organizaciones sin fines de lucro y de 1.75 por ciento para los propietarios e inquilinos, con plazos de hasta 30 años. La SBA fija cantidades y las condiciones de los préstamos basados en condición financiera de cada solicitante.

Los solicitantes pueden solicitar en línea utilizando la aplicación electrónica de préstamo (ELA por sus siglas en inglés) vía el sitio web seguro de la SBA en <https://disasterloan.sba.gov/ela>.

Para ser considerado para todas formas de asistencia por desastre, los sobrevivientes deben registrarse con la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) en [www.DisasterAssistance.gov](http://www.DisasterAssistance.gov), por dispositivo móvil en [m.fema.gov](http://m.fema.gov) o llame al número gratuito de la línea al 800-621-3362. Aquellos que utilizan 711-Relay o Vídeo servicios de retransmisión deben llamar al 800-621-3362.

Puede obtener detalles adicionales de las localidades de los Centros de Recuperación Para Desastre y el proceso de solicitar para el préstamo por llamar al Centro de Servicio al Cliente de SBA al 800-659-2955 (800-877-8339 para personas sordas o con problemas de audición) o enviar un correo electrónico a [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov). Las solicitudes completadas deben ser devueltas al Centro o por correo a: U. S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

La fecha límite para los préstamos de daños de propiedad: **9 de noviembre del 2017**. La fecha límite para las solicitudes para capital de trabajo: **11 de junio del 2018**.

###

Para más información sobre el Programa de Asistencia de Desastre de SBA, puede visitar: [www.sba.gov/disaster](http://www.sba.gov/disaster).